

## **Opa-konfusnik**

- Unves ye un gela. Ela nami Hwan Shapa-ki.
- Non, ela nami Rude Shapa-ki!
- Ver, Rude Shapa-ki. Un dey mata voki ela, shwo: “Grin Shapa-ki...”
- Non, Rude hi!
- Ver, ver, Rude. “Bi karim, go visiti yur tia e bringi a ta sey patata-kuta”.
- Non! “Go visiti yur oma e bringi a ta sey pay”.
- Hao. Gela lai a shulin e miti dar un jirafa.
- Yu konfusi ya olo! To bin wulfa, bu jirafa.
- Sertem. Also wulfa shwo: “Sit e ot, kwanto es?”
- Non, non, non! Ta kwesti Rude Shapa-ki: ”A wo yu zai go, Rude Shapa-ki?”
- Hao. E Swate Shapa-ki jawabi...
- Ela es Rude Shapa-ki, Rude hi!
- Ver. Ela jawabi: “Me zai go a basar fo kupi tomata-saus”.
- Non hi, olo bin ga otem! “Me zai go visiti may oma, bat me he lusi dao”.
- Ver. E kaval shwo...
- Kaval yok, sol wulfa ye!
- Ver, sertem, wulfa. Ta shwo: “Zin ba tram numer semshi-pet e raki it til Duomo-maidan. Poy chu it, turni a desna. Dar yu vidi un sulam do tri gradina. Bli sulam ye

syao – small
pet — 5
opa – grandfather
ye – there is
gela – girl
hwan – yellow
shapa – cap, hat
rude – red
ki – diminutive particle
ver – true, indeed
mata – mother
voki – call
shwo – say
hi – stresses the previous word
karim – kind
tia – aunt
sey – this
kuta – covering
pay – pie
hao – OK
lai – come
shulin – forest
bu – not
sertem – sure
also – so, so then
sit – 6
ot – 8
ta – he/she
a wo – whereto
zai – progressive tense marker
swate – black
jawabi – answer
kupi – buy
saus – sauce
non hi - no, no way
ga – quite, completely
dao – way
ver – yes, true
yok – not present
sol - only
ye – there is
semshi-pet – 75
zin - enter
raki – ride, go by
maidan – square
chu – get off, get out
a desna - to the right
sulam – staircase
bli – near

un moneta. Bu treba zwo nixa om sulam, bat pren ba toy moneta e kupi chabiguma”.

– Opa, yu ga bu janmog rakonti fabula. Yu konfusi ya olo. Yu es verem opa-konfusnik. Yedoh den chabiguma, kupi ba it a me.

– Hao. Pren ba un moneta.

Boy lopi wek e opa snova en-lekti suy gaseta.

Bu treba zwo – you don't have to do  
 chabiguma – chewing gum  
 janmog – know how to  
 yedoh – nevertheless  
 rakonti — tell, narrate

lopi – run  
 wek – away  
 snova – again  
 en-lekti – begin reading

## Sakala-pakala

Dwa syao boy zai es in korta-ki e inventi un nove lingwa. Li yao ke nul jen bu samaji sey lingwa. Sertem, exepte li ambi.

— Sakala, pakala, – un de li shwo.

— Pakala, sakala, braf! – dwa-ney jawabi.

Li ambi ridi gro.

Bu dalem fon li, pa balkon de dwa-ney etaja, un lao karim sinior zai sidi lekti. E in kontra-ney dom un lao dama zai kan tra winda. Ga pinchan dama, ni karim ni dushte.

— Li es ya ga stupide kinda, — ela shwo.

Bat karim sinior bu konsenti.

— Me hev ya otre opina, — lu shwo.

— Sertem yu bu samaji to ke li murmuri.

dwa – two  
 syao – small  
 zai – progressive tense marker  
 li – they  
 yao – want  
 jen – man/woman  
 bu – not  
 samaji – understand  
 ambi -both  
 un-ney – the first  
 shwo – say  
 jawabi – answer  
 ridi - laugh  
 gro – very much  
 dalem – far  
 etaja – storey  
 lao – old  
 karim – kind  
 kontra-ney – opposite  
 kan – look  
 ga – quite, fully  
 pinchan – ordinary  
 ni...ni – neither...nor  
 dushte – malicious

— Way? Me samaji ya olo, – karim sinior objeti. – Un-ney  
boy shwo: “Sedey es ga hao dey”. E dwa-ney-la jawabi:  
“Manya ve bi yoshi pyu hao dey!”

hao – good  
sedey — today  
yoshi - in addition, also  
yoshi pyu hao – still  
better

Dama rugi nos bat shwo nixa: boys snova begin shwo.

rugi – wrinkle up  
nos - nose  
snova – again

— Maraski, barabaski, pimparamoski.

— Bambarambam baski, kumparaski, bruf!

Li snova ridi gro.

— Wel, ob yu samaji olo pa sey ves toshi? – dama ek-krai  
pa vexa.

toshi – too

— Sertem. Un-ney shwo: “Es ya gro-hao ke nu jivi in  
munda!”. E dwa-ney jawabi: ”Ver, nuy munda es ya  
mirakla-ney!”

gro-hao – excellent

— Nuy munda? Ob es verem mirakla-ney? – dama kwesti.

— Bambarambam baski, braf, brif, bruf! – lao sinior  
jawabi.

## Historia de munda

Al beginsa olo bin ga noprave on Arda.

Tu jivi on it, to bin muy mushkile.

Ponta fo go tra riva yok, daokin fo asendi monta yok.

Ob yu yao sidi-sidi? Bencha yok.

Yu es fatigi-ney, yu wud yao somni? Kama yok.

Yur pedas tungi?

Ai, butas yok, shus yok.

Yu bu vidi hao? Okula yok.

Ob yu yao plei futbol? Ai, bol yok.

Yu sta hunge ku? Yu bu mog iven buli makaron.

Bartan yok, agni yok.

Pa fakta, makaron toshi yok.

Nixa ye. Ga nixa.

Ye sol jenta. E kada jen hev dwa handa.

Li pri gun e li janmog mah-prave olo kel es noprave.

Kan ba, on Arda ye haishi mucho noprave.

Gai mah-prave se olo.

Roli ba yur manshas e begin gun!

olo - everything  
ga - quite, entirely  
prave - right, as it should  
be; noprave - wrong  
Arda - Earth  
jivi - live  
se - this  
mushkile - difficult  
ponta - bridge  
daokin - path  
yok - there is no  
ob - interrogative particle  
yao - want  
sidi-sidi - sit for a while  
somni - sleep  
kama - bed  
peda - foot  
tungi - is sore  
ai - alas  
bu - not  
hao - good  
okula - spectacles

sta hunge – be hungry  
buli - boil  
ku - interrogative particle  
bartan - kitchen utensils  
agni - fire  
toshi - too  
nixa - nothing  
ye - there is/are  
jen - man/woman  
jenta - people  
li - they  
dwa - two  
pri - like  
gun - to work  
janmog - know how to  
haishi - still  
mah-prave - make right  
kan - look  
kan ba - take a look  
ba - imperative particle  
gai - one should  
mansha - sleeve

## Blu semafor

In Milan, in Duomo-maidan ye un semafor. Ga normale semafor kel pinchanem diki un-nem grin, poy hwan, poy rude e poy snova grin. Bat unves un astoni-she kosa eventi.

Turan oli suy tri oko – grin, hwan e rude – bikam blu. Al vidi se Milan-jenta fa-perplexe. Oni ga bu jan kwo zwo.

— Ob oni mog go o treba weiti?

— Ob oni mog raki for o treba breki?

Oli tri oko de semafor signali sama a oli char taraf: blu, blu, blu! Ga blu, iven pyu blu kem skay sobre Milan.

Shoferes lusi sabra, raki kapa tra winda, krai e klaxoni gro, motosiklas guruhi, zuy grose e gaurawe pedijenta krai:

— Hey, ob yu bu jan hu me es?

Jokeres fai joka:

— Mogbi koy riche jen he porti grin kolor wek? Shayad bu ye herba bli suy domgron!

— Me jan ya wo rude-la es! Oni he pren it fo idyen pinti fish in Sentrale urba-parka!

— Wel, e den hwan-la oni he pren fo adi inu oliva-olea!

Pa fin polisyuan lai. Lu en-stan pa daokrosa e en-reguli trafik. Poy otre polisyuan lai. Lu en-repari koysa in toy syao boxa wo ye reguli-aparat de semafor. Sertem, un-nem lu mah-of elektritaa.

Semafor tushi. Bat ta hev un momenta fo dumi: “Ah, li nofelise wan! Me he signali ya: “Dao a skay es libre” e li bu he samaji nixa! Li wud mog yo flai in skay, ga gao, kom faulas! Bat mogbi li simplem falti kuraja?.. ”

maidan – square  
ye – there is  
ga - quite, entirely  
diki - show  
pinchanem – usually  
hwan – yellow  
snova - again  
turan – suddenly  
oko – eye  
jenta – people  
al vidi se – seeing this  
bu jan – don't know  
zwo – do  
treba – it is necessary  
raki – drive, go by  
char – four  
taraf – side  
kem – than

sabra – patience  
raki – thrust out  
zuy – most  
gaurawe – important,  
influential  
pedijen – pedestrian

fai joka – make jokes  
shayad – perhaps  
bu ye - there is no  
bli – near  
domgron – mansion  
rude-la – the red one

idyen – a little  
polisyuan – policeman  
lai – come  
daokrosa - road crossing  
koysa – something  
toy – that  
syao – small  
un-nem – at first  
mah-of – turn off  
ta – he/she  
tushi - extinguish, go out  
dumi – think  
dao – way  
bu – not  
samaji – understand  
nixax – nothing  
yo – already  
gao – high

## Jen-ki aus nixa

Unves un jen-ki aus nixa jivi pa munda. Lu hev i nos aus nixa i muh aus nixa. Lu hev yoshi klaida aus nixa e iven shus aus nixa. Un dey lu go promeni pa kamina aus nixa kel dukti a nullok e miti un maus aus nixa.

— Yu bu fobi kota ku? – jen-ki aus nixa kwesti ta.

— Bu tanikem, – maus aus nixa jawabi. – In nuy landa aus nixa ye sol ya kotas aus nixa. E li hev mustash aus nixa i naka aus nixa i sertem denta toshi aus nixa. Also me ga bu fobi kota. E me gro-pri kes. Bat me chi sol dun. Ver, li hev ga nul gusta. Yedoh li es ya hao fo chi.

— Ah, me hev vertiga, – jen-ki aus nixa shwo.

— Wel, es ya nixa, – maus aus nixa jawabi. – Yu hev ya kapa aus nixa. Si yu iven darbi mur bay it, ga nixa eventi. Jen-ki aus nixa en-yao cheki to, go shuki koy mur fo darbi it bay kapa. Lu shuki it longtaim. Pa fin lu findi it. Un mur aus nixa. Lu en-lopi e trai darbi it, bat – ah! – lu salti tra mur e lwo inu nixa. Por ke baken mur ye ga nixa.

Hir ye nixa, dar ye nixa, kadalok ye sol nixa. Jen-ki aus nixa fa-fatigi e en-somni. E sonji om jen-ki aus nixa, kel go pa kamina aus nixa e miti maus aus nixa, e li ambi chi kesdun kun gro-apetit. Ver, maus aus nixa bin prave: li hev ga nul gusta.

jen-ki – little man  
aus nixa – out of nothing,  
made of nothing  
nos – nos  
muh – mouth  
yoshi – in addition,  
moreover  
klaida – clothers  
a nullok – to nowhere  
bu – not  
ku – interrogat. particle  
bu tanikem – not in the  
least  
jawabi – answer  
kota – cat  
sol - only  
naka - claw; nail  
toshi - too  
pri – like  
chi – eat  
dun – hole  
li – they  
hao fo chi – nice to eat  
  
shwo – say  
  
darbi – hit  
  
yao – want  
shuki – search, look for  
koy – some  
en-lopi – start running  
lwo – fall  
kadalok - everywhere  
fa-fatigi – get tired  
en-somni – fall asleep  
sonji – dream

ver – true, indeed  
bin prave – was right